

# VEDTÆGTER FOR FORENINGEN KRINGLEBAKKEN – PIGEPROJEKT BISPEBJERG

## § 1

### Navn og hjemsted

Foreningens navn er "Kringlebakken" – Pigeprojekt Bispebjerg.  
Foreningens hjemsted er Københavns Kommune.

## § 2

### Formål

Foreningen Kringlebakken har som formål at støtte pigers og unge kvinders integration i det danske samfund gennem driften af integrationsprojektet Kringlebakken. Foreningen søger offentlige og private fonde til at drive projektet for.

Projektets formål er at styrke piger og unge kvinder fortrinsvis med anden etnisk baggrund end dansk i at få sociale og personlige netværk samt kendskab til det danske sprog og samfund.

## § 3

### Medlemskreds

Som medlemmer optages kvinder og piger, som gerne vil bruge Kringlebakkens aktiviteter, samt ansatte, frivillige og eksterne bestyrelsesmedlemmer, der gerne vil arbejde i Kringlebakken med foreningens formål for øje. Derudover kan institutioner og organisationer optages som medlemmer. Det er ikke en forudsætning for at komme i projektet at brugerne er medlemmer af foreningen.

Indmeldelse sker på foreningens medlemsblanket ved henvendelse til Kringlebakkens leder eller til bestyrelsens formand. Medlemskabet er gyldigt, når medlemmet eller institutionen har betalt kontingent for det første halve år. Hvis særlige grunde taler for det, kan et flertal af bestyrelsens medlemmer afvise indmeldelsen.

Udmeldelse sker ved skriftlig henvendelse til Kringlebakkens leder eller bestyrelsens formand, ved eksklusion eller ved foreningens opløsning.

Medlemskab af/eller bidrag til foreningen giver ikke ret til nogen del af foreningens formue eller udbytte af nogen art.

Generalforsamlingen fastsætter efter forslag fra bestyrelsen de nærmere regler vedrørende kontingentbetaling, herunder kontingentets størrelse.

Foreningens medlemsregister føres af Kringlebakkens leder.

Generalforsamlingen kan med 2/3 flertal blandt de fremmødte beslutte at ekskludere et medlem, der ikke opfylder de forpligtelser, der følger af medlemskabet, eller som handler til skade for foreningen.

Medlemmer, der trods påkrav ikke betaler forfaldent kontingent, slettes dog uden videre.

#### § 4

##### **Generalforsamlingen**

Generalforsamlingen er foreningens højeste myndighed.

Ordinær generalforsamling afholdes én gang årligt inden udgangen af maj måned og indkaldes med mindst tre ugers varsel med angivelse af dagsorden ved opslag i Kringlebakkens lokaler.

Berettiget til at møde, tale og afgive stemme på generalforsamlingen er alle, som har været medlemmer af Kringlebakken i mindst 6 måneder.

Intet medlem kan afgive mere end én stemme. Der kan ikke stemmes ved fuldmagt.

Dagsordenen for den ordinære generalforsamling skal mindst indeholde følgende punkter:

1. Valg af dirigent og referent
2. Formandens beretning
3. Regnskabsaflæggelse og godkendelse af regnskab
4. Behandling af indkomne forslag
5. Fastsættelse af kontingent
6. Godkendelse af budget
7. Valg af 6-8 bestyrelsesmedlemmer.
8. Valg af revisor
9. Eventuelt

Forslag, der ønskes behandlet på generalforsamlingen, skal være bestyrelsen i hænde senest otte dage før generalforsamlingen. Forslag om vedtægtsændringer, der ønskes behandlet, skal være bestyrelsen i hænde seneste tre måneder inden afholdelse af den ordinære generalforsamling.

Generalforsamlingen ledes af en dirigent, der ikke er medlem af bestyrelsen.

Generalforsamlingen træffer sine beslutninger ved simpelt flertal, medmindre andet fremgår af nærværende vedtægter. Afstemningen foregår ved håndsoprækning. Skriftlig afstemning anvendes dog, når det begæres af en mødedeltager.

Der føres protokol over de på generalforsamlingen vedtagne beslutninger. Protokollen underskrives af referent og dirigent.

## § 5

### **Ekstraordinær generalforsamling.**

Ekstraordinær generalforsamling skal afholdes, når mindst tre bestyrelsesmedlemmer finder det nødvendigt. Samt når mindst 1/3 af medlemmerne fremsætter skriftligt begrundet anmodning om det over for formanden.

Bestyrelsen indkalder i sådanne tilfælde skriftligt med angivelse af dagsorden til generalforsamling. Indkaldelsen sker ved opslag i Kringlebakkens lokaler senest tre uger efter, at anmodning om afholdelse af generalforsamling er kommet til formandens kundskab.

## § 6

### **Bestyrelsen**

Bestyrelsen vælges på generalforsamlingen for to år ad gangen. Genvalg kan finde sted.

Opstilling som kandidat til bestyrelsen kræver anbefaling fra et eksisterende bestyrelsesmedlem eller fra en ansat i foreningen.

Bestyrelsen består af op til 11 medlemmer, heraf max 7 eksterne bestyrelsesmedlemmer.

Eksterne bestyrelsesmedlemmer er personer, der er medlemmer og venner af foreningen, men som ikke benytter Kringlebakken til dagligt som brugere, ansatte eller frivillige. De eksterne bestyrelsesmedlemmer skal have særlige kvalifikationer, der gør dem velegnede til at sidde i foreningens bestyrelse. Kvalifikationerne kan for eksempel bestå i erfaring med beslægtet socialt arbejde, med økonomi, fountrasing eller med bestyrelsesarbejde. Potentielle eksterne bestyrelsesmedlemmer har taleret på generalforsamlingen, men får først stemmeret, når de eventuelt er blevet valgt.

Interne bestyrelsesmedlemmer er medlemmer af foreningen, som er aktive i Kringlebakken som brugere, frivillige eller medarbejder repræsentant. Såfremt der opstilles mere end otte kandidater, afholdes der skriftlig afstemning. Stemmesedlerne til bestyrelsesvalget skal - for at være gyldige - være påført et antal navne i prioriteret rækkefølge, svarende til det antal medlemmer der skal vælges.

Opnår to eller flere kandidater det samme antal stemmer, foretages omvalg mellem dem. Opnås igen stemmelighed, afgøres valget ved almindelig lodtrækning.

## § 7

På det første bestyrelsesmøde umiddelbart efter valget konstituerer bestyrelsen sig selv med formand og næstformand.

Bestyrelsen fastsætter selv sin forretningsorden.

Bestyrelsesmøde afholdes, når formanden finder det fornødent, eller når tre bestyrelsesmedlemmer kræver det. Dog mindst én gang i kvartalet.

Bestyrelsens afgørelser besluttet ved simpelt flertal. Ved stemmelighed er formandens stemme afgørende.

Optagelse af lån samt køb og salg og pantsætning af fast ejendom kræver enstemmig indstilling fra bestyrelsen og godkendelse på generalforsamlingen.

Beslutninger om indstilling til generalforsamlingen om ændring af nærværende vedtægter og opløsning af foreningen skal i bestyrelsen vedtages med mindst  $\frac{3}{4}$  flertal.

Over bestyrelsesmøder føres beslutningsreferat, som underskrives af de tilstedeværende bestyrelsesmedlemmer.

Bestyrelsesarbejdet er ulønnet. Konkrete udgifter, herunder kørselsudgifter m.v., kan dog godtgøres.

## § 8

### **Ledelse**

Bestyrelsen leder foreningen Kringlebakken og har ansvaret for,

*at* foreningens drift er i overensstemmelse med formålet,

*at* de på generalforsamlingen vedtagne beslutninger udføres, og

*at* foreningen drives i overensstemmelse med de på generalforsamlingen vedtagne budgetter.

Bestyrelsen ansætter og afskediger en leder af Kringlebakken til varetagelse af den daglige ledelse og drift. Bestyrelsen og lederen samarbejder om og drøfter væsentlige spørgsmål vedrørende Kringlebakken herunder ansættelser og afskedigelser. Den daglige leder har ansvaret for, at bestyrelsen holdes løbende orienteret om alle for institutionen væsentlige og nødvendige forhold.

## § 9

### **Økonomi, regnskab og revision**

Foreningens regnskabsår følger kalenderåret.

Foreningens regnskab føres af Kringlebakkens leder og/eller af et professionelt regnskabsfirma. Lederen fremlægger regnskab for bestyrelsen fire gange årligt.

Kringlebakkens regnskab revideres af en registreret eller statsautoriseret revisor. Det reviderede regnskab fremlægges på den årlige, ordinære generalforsamling.

## § 10

### **Tegningsregler og hæftelse**

Bestyrelsen meddeler de nødvendige post-, giro- og bankfuldmagter til den daglige leder af Kringlebakken.

Ved optagelse af lån samt køb, salg og pantsætning af fast ejendom tegnes foreningen af den samlede bestyrelse.

Der påhviler ikke foreningens medlemmer nogen personlig hæftelse for de forpligtelser, der påhviler foreningen.

Foreningen kan både ansætte fremmed, lønnet arbejdskraft samt indgå aftaler vedrørende køb, salg, leje m.v.

## § 11

### **Vedtægtsændringer**

Ændringer i disse vedtægter kan kun vedtages efter bestyrelsens indstilling og med 2/3 flertal på en generalforsamling, hvor ændringsforslaget fremgår af dagsordenen.

Vedtægtsændringer træder i kraft med virkning fra den generalforsamling, de vedtages på.

## § 12

### **Opløsning**

Opløsning af foreningen kan kun finde sted efter bestyrelsens indstilling og med 2/3 flertal på to på hinanden følgende generalforsamlinger afholdt med mindst 14 dages mellemrum.

Opløses foreningen, skal et eventuelt overskud efter betaling af alle passiver tilfalde en anden forening eller fond, som arbejder ud fra et formål, som svarer til foreningens eller er nært beslægtet hermed.

## § 13

### **Datering**

Således vedtaget på foreningens stiftende generalforsamling d. 21/5 2003

## Indholdsfortegnelse:

INDHOLDSFORTEGNELSE:.....	1
1. INTRODUKTION .....	2
2. ÅRET DER GIK – ET SAMLET OVERBLIK .....	4
Kalender .....	7
3. AKTIVITETER OG MÅLGRUPPER.....	9
Pigeklubben Peaches: .....	9
Det opsøgende arbejde.....	11
Kringlebakkens Kursusgruppe .....	14
Projekt "Et skridt nærmere arbejdsmarkedet" – vejledning af kvinderne.....	16
Legestuen .....	20
4. FREMTIDSMÅL OG UDVIKLINGSMULIGHEDER FOR KRINGLEBAKKEN.....	21

# 1. Introduktion

Denne statusrapport indeholder beskrivelser af nye tiltag, aktiviteter, brugere, organisering og andet fra august 2004 til og med juni 2005.

Foreningen Kringlebakken driver integrationsprojektet Kringlebakken på Bispebjerg i København nordvest. Projektet består af en kursusgruppe for flygtninge- og indvandrerkvinder og en pigeklub "Peaches" for de store skolepiger. Projektet blev etableret i 1999 af Janne Kjærsgaard og Enver Ahmeti.<sup>1</sup>, og har siden opstarten udviklet sig til at være en del af integrationsarbejdet på Bispebjerg med mange lokale samarbejdspartnere.

## Kringlebakkens formål<sup>2</sup>:

- at støtte pigers og unge kvinders integration i det danske samfund gennem driften af integrationsprojektet Kringlebakken.
- at styrke piger og unge kvinder, fortrinsvis med anden etnisk baggrund end dansk, i at få sociale og personlige netværk samt kendskab til det danske sprog og samfund.
- at indgå i dialog og samarbejde med lokalområdet.

## Administrativ, personalemæssig og finansiell organisering

Kringlebakken var i de første tre år organiseret som en selvejende institution med egen bestyrelse, men blev i maj 2003 organiseret som en forening. Foreningen Kringlebakkens opgave er at drive integrationsprojektet, og bestyrelsen er sammensat af lokale samarbejdspartnere, medarbejdere i projektet og folk fra andre lignende projekter.

Formand Rikke Posborg, Settlementet, Vesterbro  
Næstformand Kirsten Kaas, FVU København  
Suraya Jabin, Settlementet, Vesterbro  
Claus Jepsen, Aktivitetscentret Sjakket, Nordvest  
John Winther Knudsen, Skole- og ungdomsvejledningen  
Ayhan Demir, Klokkergårdens Fritidsklub, NV.  
Mandana Zarrehparvar, Institut for Menneskerettigheder  
Stine Egholm Jensen, frivillig i Kringlebakken  
Laila Asif, tidligere frivillig i Kringlebakken  
Annam Naji Al-Heyali, opsøgende medarbejder i Kringlebakken

## Personalet

Personalet består af et ledelsesteam bestående af Lisbeth Vibe Utzon, som er frivilligkoordinator og ansvarlig for pigeklubben og af Pernille Agerbæk, som er

<sup>1</sup> For mere uddybende information om Kringlebakken henvises til de to første rapporter "Status efter 1½ år 1.9.99 – 31.3.01": side 7-9 og "Status for Kringlebakken Pige- og Kvindeprojekt juni 2001 til juni 2002".

<sup>2</sup> Se hele Kringlebakkens formål i bilag 1 bagerst i rapporten.

ansvarlig for kursudelen. På grund af Lisbeth Vibe Utzons barselsorlov har Maibrith Plesner Wolter fra oktober 2004 været frivilligkoordinator og ansvarlig for pigeklubben. Ansat som opsøgende medarbejder til foreninger og de muslimske friskoler er Annam Naji Al-Heyali. Ansvarlig for legestuen er Birgith Rasmussen. Som noget nyt i år har vi haft skiftende praktikanter fra Højvangsseminaret i 3 mdr. af gangen i børnepasningen og i pigeklubben. Kringlebakken har ydermere tilknyttet en uddannelses- og erhvervsvejleder, to sundhedsplejersker fra Bispebjerg lokalcenter, en IT-ansvarlig, 15 frivillige og i perioder en person i jobtræning.

### **De frivillige**

Projektets 15 frivillige medarbejdere varetager mange forskellige arbejdsopgaver; lektiehjælp, studievejledning og vejledning om personlige problemer i pigeklubben, undervisning i dansk, computer og kreative aktiviteter.

### **Finansiering**

Projektet finansieres stadig dels af forskellige puljemidler, bl.a. fra Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration og Socialministeriet, dels af midler fra Københavns Kommunes Familie- og Arbejdsmarkedsforvaltning. Nogle puljer er flerårige, andre søges fra år til år.<sup>3</sup> I år har vi påbegyndt et samarbejde med Københavns Kommunes Ungdomsskole, som har afsat midler til at ansætte en medarbejder i pigeklubbens lektiecafe i en eftermiddag om ugen. Vi har i årets løb ført forhandlinger med både Familie- og arbejdsmarkedsforvaltningen og Uddannelses- og Ungdomsforvaltningen, omkring forankring i kommunen. Begge forvaltninger er meget positivt indstillede overfor projektet, men vi har desværre endnu ikke fået konkrete aftaler med dem.

---

<sup>3</sup> Årsregnskab kan rekvireres hos Kringlebakken.



## 2. Året der gik – et samlet overblik

Vi vurderer, at Kringlebakken fra august 2004 til Juli 2005 har opfyldt de formål, som er opstillet for projektet.<sup>4</sup>

Vi har igen i år haft stor søgning på både kursusgruppe og pigeklub. I alt har vi haft kontakt med over 100 store skolepiger, heraf kommer ca. 45 jævnlige i vores pigeklub. I kursusgruppen har vi haft kontakt med omkring 40 flygtninge og indvandrerkvinder, heraf har i alt ca. 30 været aktive på holdet fra 1-11 måneder. Vi har i første halvdel af 2005 konstant haft 12-16 tilmeldte kvinder i kursusgruppen udover en mindre venteliste, samt deres ca. 20 småbørn.

I kursusgruppen har undervisningen i dansk igen i år været det centrale, hvilket alle kvinderne giver udtryk for, er den vigtigste grund til at de kommer. I år har kvinderne været meget optagede af og glade for forårets store projekter; Fotoprojekt, Åbent Hus og Markedsdag. En del af kvinderne er efter endt ophold i Kringlebakken kommet videre på sprogscole, og de, som endnu ikke er kommet i gang, er enten ved at lægge planer, venter på opholdstilladelse eller er på barselsorlov. (se kapitel 3)

Det særlige ved Kringlebakkens kursusgruppe er stadig, at de kvinder, som af forskellige grunde passer de mindste børn derhjemme, har mulighed for at komme ud af huset sammen med barnet, lære dansk og opbygge netværk til andre unge kvinder. Samtidig kan kvinder, som af andre grunde ikke har mulighed for at følge et almindeligt sprogscoleforløb, få brudt isolationen og begynde at lære dansk *i projektets overskuelige sammenhæng*. Kvinderne bliver i Kringlebakken inspireret af hinandens fremtidsplaner bl.a. via erhvervsvejlederens input. Som noget nyt i år har vi af Integrationsministeriet fået midler til at tilbyde kvinderne flere vejledningssamtaler med tolk, samt diverse ekskursioner til og oplæg omkring arbejdspladser og uddannelsessteder. Vi har erfaret, at denne vejledning er afgørende for at kvindernes selvtillid og motivation til nye udfordringer vokser gennem et ophold i Kringlebakken.

Legestuen har i år fungeret godt, da en nyansat pædagog har haft ansvaret for børnepasningen sammen med en praktikant. Dette har betydet, at der har været ressourcer til en styrkelse af arbejdet med børnenes sproglige og motoriske udvikling, og samtidig et endnu tættere samarbejde med mødre. Der har i alt været ca. 20 småbørn heraf har ca. en tredjedel været så små (ml. 2-8 mdr.) at de har været sammen med deres mødre i undervisningen.

I pigeklubben Peaches har pigerne et frirum, hvor de kan være sig selv uden krav fra forældre, lærere og drenge. Trods frirummet har pigerne generelt et stort behov for voksenkontakt og nyder godt af kontakten til de frivillige i

---

<sup>4</sup> En uddybende vurdering af vores arbejdsmetoder vedr. piger og kvinder og vores lokale forankring er tilgængelig i evalueringen fra Center for Alternativ Samfundsanalyse (CASA).

projektet - danske og tokulturelle - både studiemæssigt og personligt. Det pædagogiske arbejde med pigegruppen er både inspirerende og krævende. Det kræver megen motivation og fastholdelse at engagere pigerne i Peaches' aktiviteter både i huset og i lokalområdet. Deres interesse er ofte svingende, og at de er fokuserede på resultat her og nu. Dette bevirker, at de ikke altid møder op til aktiviteter, de selv har foreslået, og det har i år betydet, at vi i større grad end før har undladt at 'presse' aktiviteter ned over pigerne, det vil sige undladt at påbegynde aktiviteter eller arrangementer, hvis ikke pigerne har tilmeldt sig eller på anden måde vist interesse. Vores konklusion på denne problematik er blevet, at pigerne i større grad selv skal skabe aktiviteterne i klubben - vi har erfaret, at mere deltagerstyrede aktiviteter giver større engagement.

Vi har fra socialministeriet fået penge til at udvikle det frivillige arbejde, og har nu afsluttet 2. projektår. Vi har afholdt personalemøder og et frivilligseminar, hvor både frivillige fra Kringlebakken og frivillige fra andre projekter i Nordvest deltog. Vi har også i år arbejdet på at tiltrække flere frivillige med anden etnisk baggrund end dansk til projektet, og vi har i årets løb haft i alt 4 ud af i alt 15 frivillige medarbejdere. Antallet af frivillige er vokset fra 10 til 15 i perioden, og vi ansætter frivillige til nye opgaver i huset; f.eks. er en frivillig i øjeblikket i gang med at revidere vores folder. Til gengæld er vi i år ophørt med at ansætte frivillige medarbejdere i legestuen. Dette er blandt andet fordi vi i stedet har fået praktikanter, som kommer fast hver dag i en 3- måneders periode, noget som er en stor fordel i arbejdet med de små børn.

Personalemæssigt har vi i år fortsat arbejdsdelingen med et ledelsesteam med to ledere, og det har fortsat været positivt med det delte ansvar for projektets økonomiske overlevelse og for det administrative arbejde, der er i denne forbindelse; ansøgninger, regnskaber, rapporter mv. Opdelingen betyder, at lederne kan arbejde mere koncentreret med at opbygge viden og netværk omkring de forskellige målgrupper, og samtidig være fælles omkring husets dagligdag og den store udfordring det er, at lede et projekt uden et fast økonomisk eksistensgrundlag. Denne arbejdsdeling har også vist sig at være en stor fordel, da den ene del af teamet i oktober gik på barsel, hvorefter vi valgte at fordele hendes opgaver på de medarbejdere der allerede var ansat i og kendte huset, og samtidig ansatte en ny medarbejder i børnepasningen. Selvom alle i personalet har deres egne ansvarsområder, så tilstræber vi, at alle er informerede om og kan tage del i alle husets aktiviteter. Det betyder, at vi i tilfælde af sygdom, kurser eller spidsbelastninger kan gå ind og supplere hinanden, dér hvor der er brug for det.

I år har vi, på grund af de dejligt mange ressourcer, været plaget af pladsmangel på kontoret. Dette problem har vi valgt at løse, ved at lave et nyt køkken i et andet lokale, og derefter indrette et ekstra kontor/samtalerum i det gamle køkken. Da det nye kontor først nu et par dage før sommerferien står klar til brug, ser vi frem til det kommende år uden 'stoleleg'.

Vi har i personalegruppen i årets løb været på en del kurser, og det er første gang i projektets historie, at dette er blevet prioriteret. I Ledelsen har det været kursus i Web-design, Regnskab og NLP, Hos projektmedarbejdere kursus i computer – Office-pakken og en fler-sproget medarbejder er startet på et kursus i dansk.

I September og oktober har vi været ude og holde oplæg; to gange om arbejdet med pigeklubben for Landsorganisationen af Kvinde Krisecentre (LOKK) og en gang om vores integrationsarbejde med alle målgrupper på Københavns Socialpædagogiske Seminarium. Derudover har vi holdt flere oplæg med rundvisninger her i huset, blandt andet for et pædagogseminar.

Kringlebakken rundende i september 2004 de første 5 år, men da vi var midt i et ledelsesskift ventede vi til d. 2. juni 2005 med at fejre fødselsdagen. I forbindelse med denne dag fik vi en del medieomtale både i Lokalavisen, i FSB-Beboeren og i Bispebjerg Lokal-tv. I efteråret 2004 blev vi interviewet til det arabisk/danske program Salaam.dk i Kanal København. Vi er også blevet omtalt i dagbladet Information, Kvarterblad Nordvest og lokalavisen i foråret 2004. (Se bilag)

Kringlebakken har stadig et rigtig godt netværk til lokalområdet mange kommunale og ikke-kommunale projekter og foreninger. I år har vi styrket samarbejdet med Københavns Kommunes Ungdomsskole, Beboerprojekt Bispebjerg, FAKTI, Multikulturel Forening og Børnekulturstedet Sokkelundlille. Vi deltager i diverse netværk, se mere information om disse under de relevante målgrupper.

Vi har stadig et godt samarbejde med sundhedsplejerskerne på Bispebjerg Lokalcenter, i år har vi yderligere styrket kontakten til sundhedsplejerskerne på Ydre Nørrebro Lokalcenter. I forbindelse med det opsøgende arbejde til både piger og kvinder har vi fået mange nye kontakter; Islamisk Trossamfund, Irakisk Kvindeforening, International Forening i Mjølnerparken med flere. Det er positivt og givende med alle de mange gode kontakter, men indimellem er det også meget krævende for personalet at skulle deltage i alle disse netværk.

Kringlebakken har stadig sparsom kontakt til områdets danske beboere, det er til familier med anden etnisk baggrund end dansk vores netværk er stærkest. Vi mener, at hvis integrationen skal lykkes, må den gå begge veje, og at personligt kendskab kan bidrage til en bedre integration og modvirke negative generaliseringer. Derfor vil vi gerne fortsat styrke kontakten til danske beboere i området.

## Kalender

Nedenstående kalender medtager påbegyndelse af nye projekter og ekstraordinære aktiviteter:

<b>2004</b>	
<b>Juli</b>	Sommerferie – lukket i pigeclub og kursusgruppe.
<b>August</b>	Besøg på de lokale folkeskoler og i modtagerklasserne samt de muslimske friskoler med oplysning omkring vores tilbud. Opstart af kursus i dansk og nyt projekt omkring vejledning af kvinderne, ansættelse af vejleder. Deltagelse i International Dag i Københavns Kommune, udarbejdelse af værdigrundlag med personale og frivillige. Ansættelse af ny medarbejder i legestuen
<b>September</b>	Førstehjælpskursus for personale og frivillige, vejledning af kvinder starter, deltagelse i Pigefestival, opstart af mor-barn svømning for kvinderne
<b>Oktober</b>	Oplæg for LOKK ang. Pigeclubben, ledelsesskift pga. barsel, Ramadan start,
<b>November</b>	Ansættelse af ny medarb. i praktik, Temauger for kvinder; besøg af politiet, Mange nye piger starter i klubben, Påbegyndelse af planlægning af nyt køkken. Deltagelse i seminar i Faaborg om Pigeclubber, Konference i Kolding om det frivillige arbejde Undervisning på Københavns Socialpædagogiske Seminar. Kvinder: Besøg på Højvang Seminaret
<b>December</b>	Deltagelse i julearrangement v. Multikulturel Forening, Åbent hus for forældre, nye og gl. piger og kvinder. Juleafslutning i kursusgruppen og i Pigeclubben. Julefrokost for ansatte og frivillige Kvinder: Besøg på Social og sundhedshjælperkolen Indslag i TV-Salaam.dk på dansk og arabisk
<b>2005</b>	
<b>Januar</b>	Opsøgende arbejde på skolerne. Julefrokost m. samarbejdspartnere. Netværksmøde. Opstart på kursusgruppe og pigeclub. Igangsættelse af øget opsøgende indsats for at tiltrække flere kvinder til kursusgruppen.
<b>Februar</b>	Opsøgende arbejde i Mjølnerparken og indvandrerkvindecentret på Fælledvej. Deltagelse i fredagsbøn i Islamisk Trossamfund. Tur til Børnehaven med kvinder.
<b>Marts</b>	Temadag for de frivillige og for frivillignetværk i Nordvest. Opsøgende arbejde fortsætter. Temadag om arbejdsliv i Danmark for kursusgruppen + FAKTI. Opstart på Svømning for kvinderne. Temadag om indeklima og Allergi for tosprogede kvinder. Besøg af Mødrehjælpen

<b>April</b>	Erfaringsudvekslingsmøde i Kringlebakken i forbindelse med Projekt Et skridt nærmere arbejdsmarkedet. Adecco – et vikarbureau fortæller om jobmuligheder for kvinderne.
<b>Maj</b>	Planlægningsmøder startet til deltagelse på Pigefestival 2005. Generalforsamling i Foreningen Kringlebakken. Start på fotoprojekt med kursusgruppen. Besøg af Sex og Samfund.
<b>Juni</b>	Åbent Hus d. 2. juni med fejring af Kringlebakkens 5 års fødselsdag. Lagkage, fotoudstilling, underholdning og rigtig mange gæster. (Se bilag avisartikler) Deltagelse i Markedsdag på Utterslev torv. Kringlebakken deltog med fotoudstilling, hennamaling på hænder og ansigtsmaling på børn. Sommerpersonalefest for frivillige og ansatte. Tur til Chokoladefabrikken med FAKTI. Afslutningstur til Bakken med kursusgruppen og legestuen.

### 3. Aktiviteter og målgrupper



Hygge i Peaches med øreringe-værksted.

#### Åbningstider:

Mandag kl. 13-16

Tirsdag kl. 15-20

Onsdag kl. 13-19

Torsdag kl. 13-18

Hver anden søndag  
kl. 15-20

#### Pigeklubben Peaches:

*Pigeklubben Peaches* er for 12 - 18-årige skolepiger både to-kulturelle og danske. I det forløbne år har vi informeret omkring 100 piger om vores pigeklub. Af dem som er startet har nogle været i klubben i en kortere periode og er holdt op igen, andre kommer hos os næsten hver dag. Pigerne er enten:

- To-kulturelle piger født og opvokset i Danmark eller kommet hertil som små
- Familiesammenførte eller flygtningepiger kommet hertil inden for de sidste år.
- Danske piger.
- To-kulturelle piger fra muslimske friskoler.

De fleste af pigerne er født og opvokset på Bispebjerg eller kommet hertil som små. Deres forældre har anden etnisk, ofte muslimsk baggrund, mange er ufaglærte eller kortuddannede, og mange taler dårligt dansk. Pigerne går på en af områdets folkeskoler og friskoler. Andre piger er kommet til landet inden for de seneste tre år. De er enten flygtninge eller familiesammenførte og nogle af dem går stadig i modtagerklasse. Enkelte af disse piger er henvist fra deres sagsbehandler eller ungerådsgivningen. For disse piger er Kringlebakkens tilbud en betydelig integrerende faktor. Der kommer også få danske piger i projektet, de kommer overvejende fra familier med få ressourcer og mange sociale problemer.

Vi havde en stille periode lige efter sommerferien, men efter besøg på de lokale skoler (kommunale og friskoler), begyndte der at komme en ny gruppe piger det er nu blevet til 23 nye piger. De ældre piger som har været hos os i en årrække er nu begyndt i 10 klasse og på gymnasiet, nogle har fået eftermiddags arbejde så vi ser dem ikke så ofte som vi plejer. Nogle af pigerne er begyndt at gå til sport i foreninger hvor vi her fra Kringlebakken ikke har tilknytning til. Vi ser det som positiv udvikling at pigerne når de får en vis alder 18 år og opefter begynder at søge andre steder hen. Vi har stadig kontakt til 22 af de ældre piger.

### **Pigefestival**

I september 2004 deltog vi til pige-festivalen som gæster. Vi valgte ikke at deltage som udøvende aktører, da der ikke var tilslutning nok. I februar 2005 tilmeldte vi os som aktive deltagere til pigefestival august 2005. Vi er med i planlægningen sammen med Mellempølsdal Samvirke, som har det overordnede overblik med hensyn til økonomi. Herfra deltager vi med fotoprojekt, og vi er deltagende i tre stande på selve festivaldagen.

### **Julearrangement**

I perioden omkring ramadan er der som vanligt altid stille i pigeklubben. Vi deltog i Multikulturel forenings julearrangement i den gamle stationsbygning Lygten på Nørrebro. Pigerne havde i tiden op til arrangementet fremstillet julepynt, og da dagen kom for deltagelsen tog vi af sted, pyntede juletræet og deltog aktivt hele dagen. Der var fælles madlavning med den kendte kok Nikolaj Kirk, og det var en hyggelig dag.

### **Aktiviteter**

Der er forskel på de ældre og de yngre piger i klubben. Deres behov for aktiviteter er forskellige, de ældre piger har meget brug for lektiehjælp, mens de yngre piger er til kreative indslag og ikke har så mange lektier. For at imødekomme de yngre pigers behov for kreative indslag, har vi frivillige der nu kan sætte dette i gang. Det kan være at strikke, smykkeværksted eller at bage. Det er også muligt at sy. Og vi har lektiecafe hver dag. Vi holder ugentlige møder med pigerne, hvor de kan komme med forslag til aktiviteter i pigeklubben Peaches.

### **Fremtidige mål for pigeklubben:**

Efter at vi har fået en ny gruppe piger, vil vi gerne udbygge kendskab til forældrene for derigennem at formidle vores projekt(pigeklub og lektiecafe). Vi håber på, at bekendte til pigernes forældre gennem forældresamarbejdet vil høre om Kringlebakken, og hvis nogle forældre har sagt ok. til at deres datter går hos os, tror vi og håber vi, at det vil hjælpe til at andre forældre giver deres piger lov. Forældrearbejdet skal også være bedre etableret, fordi personalegruppen ønsker at kende pigernes forældre. Vi har gode erfaringer med at besøge kvindegrupper i Mjølnerparken, hvor vi har etableret en god kontakt, og vi har nu jævnligt besøg af flere kvinders døtre derfra.



Omkring at stimulere de yngre piger, er det nu muligt, at de kan deltage i smykkeværksted, filtning og fælles madlavning. Desuden vil vi gerne have besøg af danseundervisere. I efteråret 2005 starter vi op på et projekt (piger i bevægelse) der skal formidle og støtte pigerne til at deltage i idrætstilbud i andre foreninger. Vi vil besøge pigeclubber i nærområdet med pigerne, for at besøge og se andre klubber. Deltage og være medarrangør ved pigefestivalen August 2005. I tilknytning til festivalen får vi besøg af en pigeclub fra Norge.

### **Projekt "Piger i bevægelse"**

Vi har fra august 2005 fået midler fra Brobygningsspuljen til at opstarte Projekt Piger i bevægelse. Vores erfaringer er, at mange af friskolepigerne gerne vil gå til idræt. De fleste friskoler vi har besøgt har dårlige idrætsfaciliteter, hvis de overhovedet har nogle, så pigerne trænger til at røre sig. Projekt Piger i bevægelse skal hjælpe pigerne til at få mod på at starte i et idrætstilbud. At pigerne er svære at fastholde på aftaler, er noget vi løbende oplever i klubben, på det punkt adskiller de sig ikke fra andre teenagere. Men da interessen fra pigerne er der, har vi søgt om midler til en fast medarbejder, som kan deltage sammen med pigerne i de forskellige tilbud.

### **Det opsøgende arbejde**

Formålet er at skabe kontakt til piger og forældre på muslimske friskoler og modtageklasser 6. til 9. klasse og introducere dem til pigeclubben Peaches, andre pigeclubber og det danske fritids- og foreningsliv generelt. Derigennem understøtter vi pigerne i deres dobbelte identitetsdannelse mellem deres families kultur og den danske. Det opsøgende arbejde har i år også haft som formål at tiltrække flere kvinder til Kringlebakkens kursusgruppe.

Vi vil fortsætte med en åben og god kontakt med skolerne, pigerne og deres familier gennem gentagne informationsbesøg på skolerne. Samtidig vil vi gå på hjemmebesøg hos de forældre, som er interesseret i det, specielt forældre, som vi fornemmer, har manglende kendskab til det danske samfund, men også for at skabe tillid generelt. Vi har billeder med, der viser Kringlebakkens lokaliteter og aktiviteter, som kan vises for forældrene i hjemmene. I arbejdet med forældre og piger bliver det måske nødvendigt i starten at hente pigerne på skolerne og følge dem til klubben og efterfølgende følge dem hjem. Dette er vi indstillet på at afsætte ressourcer til. Vi vil sende indbydelser hjem til forældrene, når vi har et åbent arrangement.

Vi arrangerer og vil fortsætte med forældrearrangementer i klubben. Bl.a. holder vi åbent hus i midten af september (2 gange årligt), hvor vi vil invitere forældrene til de piger fra friskolerne, som allerede kommer hos os, de faste pigers forældre, samt piger og forældre på friskolerne. Vi forestiller os også at lave nogle arrangementer for piger og deres mødre, f.eks. fællesspisning en gang i mellem, men ikke for ofte, da klubben stadig skal være pigernes fristed.

Derudover vil vi bevare den etablerede kontakt til og samarbejdet med klubber for indvandrer- og flygtningekvinder, herunder opsøge mandeklubber og



familieklubber, som kan hjælpe os med at få kontakt til de mere lukkede miljøer. Vi vil også opsøge de mere lukkede muslimske miljøer for at samarbejde med de etniske minoritetsfamilier, som har dårligt kendskab til det danske foreningsliv.

På baggrund af vores erfaringer har vi lagt strategier for det opsøgende arbejde, bl.a. for at dæmme op for fordomme og konflikter i samarbejdet mellem pigeclub, skole og forældre:

- Vi arbejder med en åben og god kontakt med skolerne, pigerne og deres forældre, gennem gentagne informationsbesøg på skolerne og evt. besøg ved forældremøder og med at kontakte forældrene privat.
- Vi har sendt breve til 20 familier, som har piger i aldersgruppen 12-18, og bedt om mulighed for at besøge dem for at fortælle om vores projekt og for at familierne kan fortælle os deres holdninger og ønsker til en fritidsklub for deres døtre. Dette brev er blevet oversat til arabisk, somalisk og dansk.
- Vi har haft telefonisk kontakt med 13 familier.
- Vi har afholdt to Informationsmøder med en Irakisk kvindeforening, der kom 32 kvinder til mødet.
- Informationsmøde med kvindeklub i Aldersroegade med deltagelse af i alt 11 kvinder.
- Informationsmøde i Mjølnerparkens Internationale projekt. Deltagelse af 9 kvinder og fem piger
- Samarbejde med Den Irakiske kvindeforening i Mjølnerparken. Et projekt med fast kontaktperson:
- Kringlebakkens opsøgende medarbejder har kontakt til de muslimske foreninger i nærområdet.
- Kontakt til " Folk fra Irak" (forening) Ørnevej i NV.
- Vi har fået 60 adresser til indvandrerfamilier, som bor på Nørrebro og i Nordvest. De fleste af dem er arabiske og somaliske og har børn fra 12-18 år. Vi skal etablere kontakt til disse i det kommende år, hvilket vi er startet op på.
- Vi har kontaktet skoleledere og har sendt breve til kontaktpersoner på 10 af de muslimske friskoler i København.
- Vi har afholdt informationsmøder på Al-kownnas'in friskole; 12, piger (9 somaliske, 2 irakiske og en fra Filippinerne.) Tre af disse er startet i en anden pigeclub.
- Vi har afholdt informationsmøder i modtageklassen på Bispebjerg skole.
- Vi har endelig fået etableret et samarbejde med en kontaktperson på Al Hilal skole. Denne skole var meget lukket overfor os sidste år.
- Vi har fået kontakt til to nye skoler; Den Dansk-Marokkanske skole og Bellahøj skole.
- Åbent hus den 5.dec. for forældre. Til dette arrangement sendte vi invitationer til alle friskoler og til en del forældre.
- Den 7.dec. blev vi interviewet på dansk og arabisk i tv-programmet 'Salaam', på Kanal København.
- Informationsmøde med kvindeklub i Aldersroegade med deltagelse af 11 kvinder

I alt har vi informeret 100 overvejende muslimske piger i alderen 11-16 år fra 6. klasse til 9. klasse samt deres lærere. Dette er et resultat, vi er tilfredse med. Generelt har pigerne vist stor interesse for pigeklubben og vil gerne besøge og begynde i klubben. Det er vores erfaring, at en del af pigerne er informeret om eksistensen af pigeclubber, og at mange er meget begejstrede over, at der eksisterer steder, som er mere accepterede for dem at begynde i end en almindelig klub. Kontakten stranded indtil videre som oftest på, at pigerne først skal spørge deres forældre, om de må komme hos os.

### **De nye piger**

Vi har indskrevet 16 nye piger fra modtagerklasserne som nye medlemmer. Fra friskolerne har vi haft besøg af 10 piger, men de har ikke fortsat med at komme og er derfor ikke tilmeldt.

I alt er der startet 20 nye piger, hvoraf de 10 kommer jævnlige, i gennemsnit 2 gange om ugen.

### **Besøg i klubben med lærere og forældre.**

Vi har haft besøg af grupper af piger og lærere fra tre friskoler samt modtageklasserne på Bispebjerg skole, samt Bellahøj skole har besøgt os 2 gange med i alt 35 piger. Det er altafgørende for, om pigerne efterfølgende kommer i klubben, at de har været hos os med deres lærer og har fået kendskab til dens beliggenhed og transportmuligheder fra skole/hjem til klub. Flere forældre uopfordret besøgt klubben, inden deres piger er startet hos os, og mange har ringet til vores opsøgende medarbejder, eller de andre ansatte i klubben for at stille spørgsmål om klubben og pigernes trivsel.

### **Barrierer for det opsøgende arbejde.**

Vi ved nu, at det opsøgende arbejde må ligge stille ved Ramadan, juleferie og andre højtider, såsom Eid<sup>5</sup>.

Pigerne på de muslimske friskoler kommer fra hele Sjælland, og mange bor derfor langt væk fra skolen og klubben. Vi formidler derfor kontakt til andre pigeclubber i Københavnsområdet, som ligger tættere på pigernes bopæl. Vi er blevet bevidste om, at der eksisterer fordomme om danske klubber både på de muslimske skoler og blandt familierne. Disse fordomme er medvirkende til at nogle forældre og piger ikke accepterer vores klub. Nogle fordomme opstår pga. manglende kendskab til danske klubber, og fordi det ofte i indvandrerkræde er voksne der går i 'klubber'. Derfor gør vi meget ud af at bruge ordet LEKTIE CAFE når vi formidler vores tilbud.

---

<sup>5</sup> Ramadan og Eid er centrale muslimske højtider på linie med vores jul.

## Kringlebakkens Kursusgruppe



**Kvinder, børn og ansatte under fotoprojektet**

Kringlebakkens kursusgruppe består af mellem 10-15 18 til 30årige indvandrer- og flygtningekvinder med små børn mellem 0 til 3 år. Nogle er selvforsørgende og andre er på kontanthjælp eller dagpenge. Kvinderne er enten hjemmegående, på barselsorlov eller i aktivperioden. En mere detaljeret beskrivelse af målgruppen kan læses i vores projektbeskrivelse.

Der har i perioden august 2004 til juli 2005 været 28 kvinder tilknyttet gruppen samt deres 25 børn. Kvinderne har været aktive i Kringlebakkens kursusgruppe fra 1 til 11 måneder. Derudover har der været ca. 25 henvendelser samt samtaler med kvinder, som alligevel ikke er startet hos os.

Vi havde i efteråret og en del af vinteren en meget stille periode med omkring 10 kvinder på holdet og meget fravær. Ramadan er altid mere stille end normalt i Kringlebakken, men i det forgangne år fortsatte stilheden indover juleferien og efter. Dette virker demotiverende på både undervisere og kursister, hvorfor vi i december og januar udførte et større stykke opsøgende arbejde. Vi var på besøg i kvindeforeninger, i Islamisk trossamfund til Fredagsbøn, hos Indvandrerkvindecentret, på besøg hos sundhedsplejerskerne på Ydre Nørrebro Lokalcenter og på hjemmebesøg i Mjølnerparken. Samtidig havde vi en annonce i Kvarterblad Nordvest og deltog i udsendelsen Salam.dk på Kanal København. Heldigvis havde dette arbejde den ønskede effekt, og i løbet af februar, marts og april startede mange nye kvinder i kursusgruppen.

## **Organisering og aktiviteter**

Der har i det forløbne år været åbent hver dag fra kl. 9.30 til 12.00.

Undervisningen er blevet varetaget af to frivillige medarbejdere, en praktikant, som læser til afspændingspædagog samt det faste personale.

Aktiviteterne i Kursusgruppen har i perioden kørt efter et nogenlunde fast skema med computerundervisning om mandagen, danskundervisning tirsdag og onsdag og gymnastik/svømning hver torsdag. Der har været flere oplæg ved forskellige videnspersoner, vejledning, ture ud af huset og temauger:

I september opstartede vi svømning for kvinder og børn hver torsdag formiddag i et træningsbassin på et lokalt plejehjem. I oktober lavede kvinderne sjaler i filt, og sundhedsplejersken var på besøg. I november og december holdt vi temauger omkring forælderrollen og børneopdragelse i Danmark med emner som opdragelse, sprogstimulering og dobbeltsocialisering. Her arrangerede vi blandt andet en temadag med oplæg og diskussion med børnehaveklasseleder Iman Al-hayali, som er herboende iraker og både har et personligt og et teoretisk indblik i dobbeltsocialisering. Vi havde inviteret en gruppe lidt ældre kvinder med anden etnisk baggrund fra foreningen FAKTI til dette arrangement. Denne blanding af både unge og lidt ældre mødre gav en god og frugtbar diskussion, og det er noget vi har tænkt os at gentage i det kommende år.

I februar var vi på ture i forbindelse med vejledningsprojektet, se nedenfor. I marts måned afholdt vi en temadag omkring indeklima i samarbejde med Beboerprojekt Bispebjerg og FSB. Vi havde hyret en person fra Astma og Allergiforbundet til at holde oplæg. Derudover var der et kort oplæg ved ejendomsfunktionær ved FSB, og vi uddelte materiale om hvordan man undgår fugt og skimmel i lejligheden, materialet var oversat til flere sprog. Mødet var tolket på arabisk, somalisk og urdu. I april havde vi besøg af sundhedsplejersken omkring børns motoriske udvikling, og i maj havde vi oplæg om familieplanlægning ved Foreningen Sex og Samfund.

### **Fotoprojekt med kursusgruppen maj-juni 2005.**

I maj og juni 2005 lavede vi for anden gang i kursusgruppen et fotoprojekt i samarbejde med fotograf Pirita Taskinen.<sup>6</sup> Forløbet i fotoprojektet kan beskrives i 5 faser: 1. forberedelser, 2. fotoarbejdet, 3. tekstskrivning, 4. udstilling, 5. evaluering. Ud fra erfaringer med fotoprojektet i foråret 2004 blev der i år brugt mere tid på den indledende præsentation af projektet og dets overordnede mål – udstillingen til Åbent Hus. I løbet af en uge foregik selve fotoarbejdet; fotografen tog portrætbilleder af kvinderne og deres børn, enkelte kvinder valgte at lade deres hænder fotografere i stedet. Hver kvinde fik derudover et engangskamera med hjem, og opgaven lød på at alle billederne skulle tages i løbet af et døgn. Ugen efter blev der arbejdet med tekster og selve udstillingen. Udstilling blev vist i forbindelse med "Åbent hus" torsdag den 2. juni 2005.

---

<sup>6</sup> Første gang vi gjorde dette var i foråret 2004, billederne blev udstillet på Lygten Station i maj måned.

Efterfølgende holdt vi en evaluering med kursusgruppen. Generelt blev der udtrykt tilfredshed med den indledende information og glæde over selve arbejdet med såvel fotograferingen som tekstskrivningen. Kvinderne udtrykte glæde, personlig tilfredshed og stolthed over resultatet, og de havde en meget positiv holdning til udstillingen, og de har opfattet det som en mulighed for, at fortælle og vise noget til andre, som har betydning for dem.

Udover den respons der er kommet fra kvinderne under selve arbejdet og evalueringen, så har også den uopfordrede respons efterladt et klart indtryk af hvor vigtigt og givende dette projektarbejde har været.

I slutningen af juni deltog kvinderne i den lokale markedsdag på Utterslev Torv ved Børnekulturstedet Sokkelundlille. Markedsdagen er en lokal tradition, og Kringlebakken bidrog i år med hennamaling på hænder, ansigtsmaling på børn, hjemmebagte kager og fotoudstilling. Cirka halvdelen af kvinderne fra kursusgruppen deltog i arrangementet sammen med deres børn, og dagen var en stor succes. Deltagelse i sådanne arrangementer er en vigtig del af vores arbejde, da det er en del af vores formål at kvinder og piger skal blive mere aktive i lokalmiljøet.

Vi afsluttede året med en tur til Bakken, hvor både kvinder og børn fik prøvet en del forlystelser og hygget sig med hinanden. Sidste dag var der som altid fællesspisning med alle kvinder og medarbejdere i huset.

Sideløbende med disse aktiviteter i kursusgruppen, opstartede vi vejledningsprojektet; Et skridt nærmere arbejdsmarkedet. Dette har betydet en del ture og oplæg samtidig med de individuelle vejledningssamtaler:

### **Projekt "Et skridt nærmere arbejdsmarkedet" – vejledning af kvinderne**

Vi fik i juni 2004 en bevilling fra Integrationsministeriets 2. integrationskontor til uddannelses- og erhvervsvejledning af kvinderne i kursusgruppen. Projektet er et samarbejde mellem Kringlebakken og Foreningen Af Kvinder til fremme af Integration – FAKTI. FAKTI er en forening, der holder til i Kulturhus Bispebjerg Nordvest, og den har aktiviteter, som ligner Kringlebakkens kursusgruppe. De kvinder, som kommer i FAKTI er gennemsnitligt ældre end kvinderne i Kringlebakken.

Vejledningsprojektet løber fra 1. august 2004 til 31. august 2005 og består af individuel uddannelses- og erhvervsvejledning med tolk, oplæg ved relevante personer fra uddannelsessteder, virksomheder og rollemodeller og ture til uddannelsessteder og virksomheder. Oplæg og ture er de fleste gange blevet afholdt samlet de to projekter imellem, noget som har været nyt og positivt; de ældre kvinder fra FAKTI kan bidrage med spændende erfaringer fra deres længere ophold i Danmark og nogle fra deres erfaringer på arbejdsmarkedet, og de yngre kvinder fra Kringlebakken kan bidrage med deres energi og nysgerrighed og nogle med deres længere uddannelsesbaggrund. For projekternes personale har der også været sat tid af til kurser og

netværksopbygning til andre projekter, som arbejder med samme målgruppe og emne.

### **Ture og oplæg**

I september lavede vejleder i samarbejde med vejleder fra IA-sprogcenter et oplæg omkring sprogskolesystemet og om de gældende regler for sprogundervisning for indvandrere. Der deltog også en kursist fra sprogskolen. Det var et meget spændende oplæg, som affødte mange spørgsmål fra kvinderne. I Oktober var vi på ekskursion til Højvangs Seminariet, hvor de bl.a. har forskole for indvandrere til pædagoguddannelsen, og vi havde et oplæg omkring sprogskole og arbejdspraktik. I november afholdt politiet et oplæg i Kringlebakken omkring det danske retssystem, straffeattest og andet, og vi var en tur på IA-sprogcenter med rundvisning. I december var vi en tur på Social og sundhedshjælper-skolen på Nørrebro i København. Skolen har forskole-kursus for tosprogede.

I februar besøgte vi et Plejehjem under overskriften: Hvordan er det at arbejde her som muslimsk kvinde. Kringlebakken var på tur til en Børnehaven, dette besøg var både tænkt som arbejdspladsbesøg og som motiverende for de kvinder, som selv passer deres børn hjemme. I marts afholdt vi samlet en temadag omkring arbejdsliv i Danmark, med oplæg v. Hawa Demir, som arbejder og er uddannet som social- og sundhedshjælper. I april havde vi et oplæg ved Susanne Christensen fra vikarbureauet Adecco, som skaffer arbejde til mange indvandrerkvinder. I juni var vi på virksomhedsbesøg på Magasins Chokoladefabrik i Avedøre.

### **Netværk**

Et af formålene med projektet har været at skabe og styrke kontakter til andre projekter, som også arbejder med målgruppen. En del af disse havde vi i forvejen samarbejde med andre er nye. Vi har påbegyndt et nyt samarbejde med Projekt Sidegevinst, Hvidovre, om at skabe arbejdspraktikker til de selvforsørgende kvinder. Vi har styrket det eksisterende samarbejde med IA-sprogcenter, og vi har fået nye kontakter til arbejdspladser og uddannelsessteder. Medarbejderne har været på kurser og netværksmøder arrangeret af VFU (Vejledningsfagligt udvalg), psykiatrifonden og CABI.<sup>7</sup> I april afholdt vi et erfaringsudvekslingsseminar for en gruppe københavnske projekter, som arbejder med samme målgruppe.

### **Opsamling på Projekt Et skridt nærmere arbejdsmarkedet**

39 forskellige kvinder er blevet vejledt, heraf 17 i Kringlebakken. Nogle kun en enkelt gang andre 4 gange. I alt har der været 99 vejledningssamtaler med tolk i både Kringlebakken og FAKTI. For nogle af især de unge kvinder, som kommer i Kringlebakken, er en enkelt samtale eller to nok til at de får et bedre overblik over deres muligheder i det danske uddannelsessystem, og siden hen kommer videre til sprogskole eller VUC efter endt kursus i Kringlebakken. For

---

<sup>7</sup> CABI er en forkortelse for Center for Aktiv Beskæftigelsesindsats, og Projekt Sidegevinst er et beskæftigelsesprojekt for indvandrerkvinder i Hvidovre kommune.

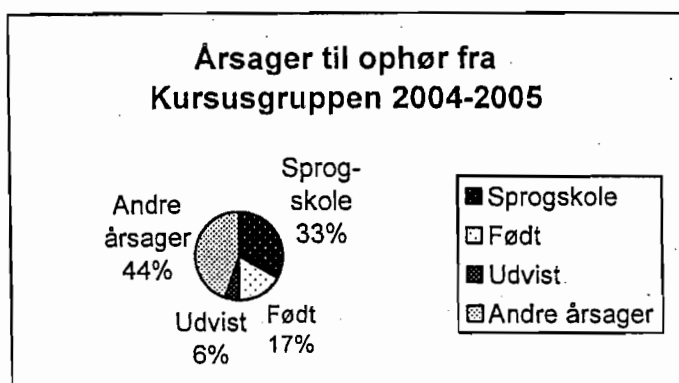


andre skal der mange samtaler til, fordi de har massive problemer, som vanskeliggør deres integration. Disse sidstnævnte har brug for støtte både til dem selv, deres mænd og børn og for en vedvarende og koncentreret indsats, hvis de på længere sigt skal i gang med job eller uddannelse. Alle disse mange problemer betyder, at en stor del af samtalerne handler om meget andet end job og uddannelse. For mange af de kvinder, som er selvforsørgende er det første gang de får mulighed for vejledning. Og for de kvinder, som er på kontanthjælp, har vores tilbud været anderledes fordi de har fået tilbudt længere tid til samtalen, og fordi vejledningen har været uvildig.

Kvinderne udtrykker alle tilfredshed med tilbudet om vejledning, et tilbud som også tiltrækker kvinder, der ikke før har gået i projekterne, og kvinder som ellers var ophørt. Vi oplever efter dette år med fast vejledning, at det er en uundværlig del af vores tilbud til kvinderne. Vejledningen er afgørende for om den enkelte kvinde kan overskue, at bevæge sig videre ud i det komplicerede danske uddannelsessystem. Vejledningen fungerer samtidig som en ventil for nogle af kvindernes frustrationer: De taler med vejlederen om deres problemer, ofte af social eller økonomisk karakter, og så bruger de Kringlebakkens øvrige tilbud til at lære mere, skabe netværk og opbygge en ny tilværelse i deres nye land.<sup>8</sup>

### Opsamling

Ved periodens slutning er det gået de 28 kvinder fra Kursusgruppen sådan: 10 kvinder skal fortsætte på Kringlebakken i august; heraf følger 2 kvinder sideløbende sprogskoleundervisning og andre 2 kvinder er i gang med at tilmelde sig sprogskole og finde børnepasning. 2 Kvinder venter på opholdstilladelse og kan derfor endnu ikke komme i gang med videre uddannelse, 5 af kvinderne fortsætter, fordi de stadig har barsel. Af de resterende 18 er 6 startet på sprogskole eller anden uddannelse ved ophør i Kringlebakken, 3 har født og 8 er ophørt af andre grunde og en er blevet sendt tilbage til hjemlandet med sit barn.



Ud af de 10, som i år fortsætter efter sommerferien venter 2 på opholdstilladelse, 2 følger sprogskoleundervisning ved siden af deltagelse i vores kursus, og 3 kvinder er i gang med at finde børnepasning og uddannelse.

<sup>8</sup> Du kan læse mere om Projekt Et skridt nærmere arbejdsmarkedet i den afsluttende rapport, som kan rekvireres i Kringlebakken fra september 2005.

Der er mange årsager til at nogle kvinder ophører med at komme i kursusgruppen. Vi ved, at for en del af kvindernes vedkommende handler det om sygdom, vold eller andre store problemer i hjemmet, som gør at de simpelthen ikke har overskud til at møde op, lære dansk og være sociale hos os. Det har i mange år frustreret os, at vi, på grund af blandt andet mangel på ressourcer, ikke har kunnet gøre noget for at samle op på disse kvinder og deres børn. Vi oplever mange af disse kvinder som magtesløse samtidig med, at de har motivationen til at komme videre. Derfor søger vi i år penge til et nyt projekt, hvor vi ved hjælp af hjemmebesøg og personlig rådgivning og støtte skal samle op på de kvinder, som henvender sig til os, men ikke kan magte at deltage aktivt i gruppen. Dette arbejde skal udføres i et samarbejde mellem vores pædagog i Legestuen og nogle tosprogede kvinder, som enten er frivillige eller i erhvervspraktik. Målet med dette projekt er i første omgang, at få kvinderne til at komme regelmæssigt i Kringlebakken sideløbende med, at de får løst nogle af deres problemer gennem rådgivningen. Siden hen vil målet for disse kvinder være det samme, som det er for de øvrige deltagere på holdet; at komme videre til uddannelse eller arbejde.

### **Fremtidige mål og udviklingsmuligheder for Kursusgruppen**

Vi vil i det kommende år forsøge at udvikle vores registrering og opfølgning på den enkelte kvinde i samarbejde med kvinden selv, vejleder og undervisere. Registreringen skal bl.a. omfatte fravær og grunde til fravær, sproglig udvikling, ønsker for fremtiden mv. Hvis vores ressourcer tillader det, ønsker vi at supplere de samtaler og 'møder' vi i øjeblikket afholder med den enkelte kvinde med en opsamlende 3-måneders samtale.

Vi mener, at det er vigtigt, at vi holder fast i frivillighedstanken, altså at kvinderne kommer hos os fordi de selv ønsker at lære dansk og selv være aktive i forhold til deres egen integration. Hvis vi skal fortsætte med at fastholde så mange kvinder som muligt, så må kursusgruppen fortsat være et tilbud til kvinderne og ikke en tvungen aktivitet. Dette er især vigtigt, fordi vi ønsker at tiltrække og fastholde de kvinder, som kun kortvarigt eller aldrig har deltaget i sprogundervisning i Danmark, og som endnu ikke har ønsket om at uddanne sig og arbejde i Danmark. Mange af disse kvinder er selvforsørgende det vil sige, at de forsørges af deres mand eller familie.

Vi har planer om at styrke danskundervisningen, ved at ansætte en uddannet underviser, som to dage ugentligt skal undervise kvinderne i dansk. Dette kræver dog ekstra ressourcer, og vi søger hele tiden om flere midler også til at fortsætte vores vejledningsprojekt.

Vi skal i år 2005 bruge ekstra ressourcer på det opsøgende arbejde omkring nye brugere. Vi er nødt til hele tiden at være i kontakt med dem som henviser kvinder til os, blandt andet sundhedsplejerskerne i lokalområdet. Derudover skal vi forbedre vores netværk, og er i øjeblikket i gang med at skabe kontakter til Islamisk trossamfund og andre foreninger i lokalområdet, som engagerer vores målgruppe eller deres familier.

I selve undervisningen skal vi fortsat arbejde med bl.a.:



- Børn, institutionsliv og sprogstimulering, bl.a. fordi dette virker motiverende på kvindernes ønsker for at lære dansk.
- Fortsætte det gode samarbejde med de lokale sprogcentre.
- Have besøg af flere rollemodeller – andre kvinder/mænd med anden etnisk baggrund, som har arbejde i Danmark.
- At styrke de unge mødres netværk til hinanden og til lokalområdet.
- Samle op på de kvinder som kommer til Kringlebakken, men ophører hurtigt på grund af mangel på ressourcer.

## **Legestuen**

I legestuen har der det sidste halve år været en stabil og homogen gruppen af børn mellem 1½ - 3½ år. Det overordnede fokus for tilbudet er sprogstimulering, som vi har rige muligheder for i og med vi er så lille en gruppe. Et fast ritual er vores morgensang, som også mødrene deltager i. Ellers tager vi ud af huset på legepladser og på ture i lokalmiljøet. Vi har været på tur til Danmarks Akvarium. Vi har tegnet og malet, bagt, sået karse mm.

## **Praktikanter**

Vores legestue har igennem det sidste år fungeret med en fastansat medarbejder og en praktikant. I slutningen af september ansatte vi en pædagog i legestuen, da den tidligere medarbejder skulle overtage projektlederens stilling, når denne gik på barselsorlov. Arbejdet i legestuen er forløbet positivt, og der har været ressourcer til at støtte særligt udsatte mødre og børn. Vi har brugt mange ressourcer på at støtte en mor, som har fået flere afslag på ansøgning om opholdstilladelse. Kvinden er stærkt påvirket af sin usikre situation, og dette har desværre også påvirket hendes lille søn på 15 mdr. Vi har passet sønnen i legestuen for at aflaste moderen og for at give drengen ro og tryghed og samvær med andre børn og voksne, og vi har også støttet familien gennem samtaler omkring opholdstilladelse og børns søvn, samt hjulpet med kontakt til en advokat.

Som noget nyt har vi fra januar 2005 haft praktikanter fra Højvangsseminariet. Vi har i perioden haft to praktikanter, hver i 3 mdr. Begge har været i legestuen, den ene har lavet projekt omkring sprogstimulering. Fra oktober 2004 til februar 2005 havde vi endvidere en kvinde i erhvervstræning. På denne led erhverver vi os arbejdskraft til legestuen, som blandt andet muliggør ture ud af huset. Alle tre praktikanter har selv haft anden etnisk baggrund end dansk, noget som har haft en positiv betydning for personalegruppen både sprogligt og kulturelt.

## **Forældresamarbejde**

Der er i legestuen et tæt og godt samarbejde med mødrene, såvel omkring det enkelte barn, som i forhold til rådgivning omkring børneopdragelse, kost, daginstitutioner og graviditet. Vi har i årets løb hjulpet med blandt andet kontakt til pladsanvisning og opskrivning af børn til daginstitutioner, kontakt til mødrehjælpen, advokat, hospital i forbindelse med problemer i graviditet, etnisk besøgstjeneste og sagsbehandler.

### **Fremtidsperspektiver**

- Sanghæfter til børn og mødre.
- Sprogkuffert
- Flere ture ud (børneteater, daginstitutioner)
- Praktikhæfte.
- Ansøgning om og penge til opsætning af sandkasse på plæne bag ved projektets lokaler.

## **4. Fremtidsmål og udviklingsmuligheder for Kringlebakken**

I det kommende år vil vi fortsætte og styrke de daglige aktiviteter, som er Kringlebakkens fundament; aktiviteterne i Pigeklubben og kursusgruppen. Vi har fået penge til en større renovering af vores store og i øjeblikket slidte undervisningslokale, og vi har fra dette års køkkenprojekt erfaring for at dette arbejde vil sluge en del ressourcer. Vi skal også arbejde på at skabe nogle bedre arbejdsforhold for pigeclubbens lektieaktiviteter i form af et par ekstra computere i vores undervisningslokale.

Det frivillige arbejde vil fortsat være under udvikling; kontrakter med den enkelte frivillige, MUS-samtaler, supervision og fælles personalemøder og en styrkelse af de frivilliges viden og redskaber til deres arbejde i projektet. Vi skal formidle vores erfaringer med det frivillige arbejde gennem afholdelse af et seminar i efteråret 2005 med deltagelse af blandt andet det Pigeklubnetværk, som vi er en del af. Vi skal også i det kommende år fortsætte med at formidle vores erfaringer med integration af piger og kvinder i de mange netværk, vi er en del af.

I kursusgruppen skal vi fortsat arbejde med at styrke samarbejdet mellem undervisning og børnepasning, og vi skal arbejde på at inddrage kvinderne i beslutningsprocesserne omkring undervisningens form og indhold gennem møder, individuelle samtaler og evalueringer. Vi skal også arbejde videre med at skabe en tilfredsstillende balance mellem kreative aktiviteter og mere målrettet sprogundervisning.

Vi har søgt om midler til et nyt projekt, som skal samle op på de særligt udsatte kvinder og deres børn, alle dem som henvender sig til os fordi de har et ønske om at deltage, men som alligevel ikke magter det på grund af store og tunge problemstillinger i deres liv.

Pigeklubben byder næste år på udfordringer omkring de daglige aktiviteter. Nye piger fra de muslimske friskoler og fra de lokale folkeskoler i forskellige aldersgrupper giver nogle nye behov og muligheder i det daglige arbejde. Vi vil også fortsat arbejde på at fastholde pigerne i deres engagement og deltagelse i aktiviteter i klubben, noget vi ved kræver mange ressourcer. Vi har derfor ansat tre frivillige pr. vagt så der også er mulighed for en aktivitet til de piger, der ikke skal ordne lektier. Vi vil skemalægge, så der i løbet af ugen er faste

aktiviteter. Pigeklubben deltager på pigefestivalen i august måned, hvor vi skal bidrage med nogle boder i basaren. Vi skal påbegynde projekt "Piger i bevægelse", som skal opsøge foreningstilbud med henblik på at få pigerne til at starte i tilbud med fokus på idræt. Samarbejdet med idrætsforeningen She Zone forsætter også.

I det opsøgende arbejde med pigerne på de muslimske friskoler og pigerne fra de lokale folkeskoler, skal vi i det kommende år have øget fokus på forældresamarbejdet med både hjemmebesøg og forældremøder i Kringlebakken. Vi har planer om at tage kontakt til kvinde- og mandeforeninger samt familieklubber i indvandrer miljøet, for derigennem at få kontakt til pigernes fædre og mødre. Derudover fortsættes samarbejdet med alle de friskoler, som vi allerede har kontakt til. Vi har ikke konkrete afsatte midler til dette, men vil prøve at få det integreret som en fast proces i vores daglige arbejde, da vi ved, at det opsøgende arbejde på skolerne er en nødvendighed hvert år.

### **Finansiering og Forankring**

Den økonomiske forankring af projekt Kringlebakken er i det kommende år en vigtig aktivitet for ledelsesteamet. Det betyder, at vi skal bruge mange ressourcer på at skrive ansøgninger til diverse fonde og ministerier, til SATS-puljer og til to forvaltninger i Københavns Kommune; Familie- og Arbejdsmarkeds-forvaltningen og Uddannelses- og Ungdomsforvaltningen. Vi mener, at den stadige strøm af nye brugere, vores voksende netværk af samarbejdspartnere og de politiske diskussioner og analyser af integration af tosprogede kvinder og piger i Danmark, alt sammen understreger nødvendigheden af projekter som Kringlebakken. Derfor arbejder vi på, at vores bestræbelser skal ende med en fast aftale om driftsmidler til at videreføre projektet fra år 2006 og fremover. Dette fordi vi hellere vil bruge vores tid og gode ideer på at arbejde for det som er Kringlebakkens formål: En bedre integration for unge tosprogede piger og kvinder på Bispebjerg i København.

Juli 2005

Denne rapport er udfærdiget af ansatte og frivillige på Kringlebakken: Annam Al-Hayali, Birgith Rasmussen, Miga Carrasco, Pia Ravn Jensen, Maibrith Plesner Wolter og Pernille Agerbæk.

Rapporten er redigeret af Pernille Agerbæk.

Mere information om projektet og dets aktiviteter kan hentes i huset eller på vores hjemmeside: [www.kringlebakken.dk](http://www.kringlebakken.dk)

## Årsbudget for Kringlebakkens kursusgruppe

### UDGIFTER:

<b>Ejendomsudgifter</b>		<b>16.500</b>
Rengøring og toiletartikler	2.500	
Reparation og vedligeholdelse	10.000	
Forsikringer (Alarm og Falck)	4000	
<b>Administrationsomkostninger</b>		<b>54.000</b>
Kontorholdsudgifter/ PR	15.000	
Arbejdskraftforsikring 3 medarbejdere	10.000	
Møder og repræsentation	4.000	
Kurser/konferencer/supervision	25.000	
<b>Personaleomkostninger (inkl. Feriepenge og pension)</b>		<b>954.546</b>
Koordinator, opsøgende indsats mv. 37 timer	402.375	
Pædagog i børnepassningen 25 timer	232.656	
Tolk (100 timer pr. år á 400 kr.)	40.000	
Projektundervisning ekstern	15.000	
Erhvervsvejleder 6 timer ugentligt	72.515	
Sproglærer	192.000	
<b>Aktiviteter</b>		<b>53.000</b>
Undervisningsmaterialer, udflugter, projekter	20.000	
Internet/brugertelefon	12.000	
Fødevarer brugere	6.000	
Nyanskaffelser	15.000	
<b>SAMLEDE UDGIFTER i alt:</b>		<b>1078046</b>
<b>INDTÆGTER:</b>		
Søges hos § 115 Penge til supervision af frivillige		20.000
Ansøges om driftstilskud fra FAF		<b>1.058.046</b>